

УДК 37.016:811.1:004
ББК Ш12/18-9DOI 10.26170/2079-8717_2021_02_21
ГРНТИ 14.07.09

Код ВАК 13.00.02

Лихачева Екатерина Валерьевна,

старший преподаватель кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка, Уральский государственный педагогический университет; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: katrina2030@yandex.ru

**ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ВОЛОНТЕРОВ
МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: цифровые технологии; методы обучения; приемы обучения; иностранные языки; методика преподавания иностранных языков; интерактивные технологии; самообразование; международные проекты; волонтеры; волонтерство; международные мероприятия.

АННОТАЦИЯ. Статья посвящена языковой подготовке волонтеров для работы на международных мероприятиях, требованиям к волонтерам, а также современным цифровым технологиям, которые внесли существенные изменения в процесс обучения иностранным языкам. Иностранный язык является средством межкультурной и международной коммуникации, что позволяет студентам участвовать в международных проектах внутри города и страны. Автор анализирует понятие «волонтеризм» как деятельность по своей природе просоциальную в целевом, процессуальном, содержательном, технологическом компонентах. Для обучения волонтеров необходимо использовать цифровые технологии, что позволяет сделать занятия более интерактивными. Г. Н. Хомедова и Д. В. Седова выяснили, что часто студенты неязыковых специальностей объясняют отсутствие мотивации к изучению иностранного языка отсутствием целесообразности его изучения. Часто они не видят возможности его применения в жизни и дальнейшей работе. Поэтому, некоторые исследователи считают создание развивающей образовательной среды одним из важнейших направлений педагогической деятельности. Таким образом, студенты смогут реализовать свои возможности и потребности в изучении иностранного языка благодаря формированию личностного смысла иноязычных знаний.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Лихачева, Е. В. Цифровые технологии в обучении волонтеров международных мероприятий иностранному языку / Е. В. Лихачева. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2021. – № 2. – С. 176-184. – DOI: 10.26170/2079-8717_2021_02_21.

Likhacheva Ekaterina Valerievna,

Senior Lecturer of Department of English Philology and English Teaching Methods, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

**DIGITAL TECHNOLOGIES IN TRAINING VOLUNTEERS
OF INTERNATIONAL EVENTS IN A FOREIGN LANGUAGE**

KEYWORDS: digital technologies; teaching methods; teaching techniques; foreign languages; methods of teaching foreign languages; interactive technologies; self-education; international projects; volunteers; volunteering; international events.

ABSTRACT. The article is devoted to the language training of volunteers to work at international events, the requirements for volunteers, as well as modern digital technologies that have made significant changes in the process of teaching foreign languages. A foreign language is a means of cross-cultural and international communication, which allows students to participate in international projects within a city or country. The author analyzes the concept of “voluntarism” as a pro-social activity by its nature in the target, procedural, content, and technological components. To train volunteers, it is necessary to use digital technologies, which makes classes more interactive. G. N. Khomedova and D. V. Sedova found that students of non-linguistic specialties often explain the lack of motivation to learn a foreign language by the lack of expediency of studying it. Often they “do not see the possibility of its application in life and further work”. Therefore, some researchers, for example, believe that “creation of a developing educational environment is one of the most important areas of pedagogical activity. Thus, students will be able to realize their opportunities and needs in learning a foreign language through the formation of the personal meaning of foreign language knowledge.

FOR CITATION: Likhacheva, E. V. (2021). Digital Technologies in Training Volunteers of International Events in a Foreign Language. In *Pedagogical Education in Russia*. No. 2, pp. 176-184. DOI: 10.26170/2079-8717_2021_02_21.

Введение. Екатеринбург – это город больших возможностей. Многочисленные мероприятия регионального и федерального уровня, а также мероприятия международного уровня регулярно проводятся в

столице Урала. Многочисленные культурные события проходят на разных площадках Екатеринбурга и Верхней Пышмы.

Например, Уральский молодежный культурный центр часто проводит джазовые

и рок-концерты, шоу, конкурсы, фестивали, презентации, книжные выставки, литературные вечера. Участники нескольких дискуссионных клубов рассказывают о современном искусстве и культуре. Посетители Литературного квартала имеют уникальную возможность окунуться в атмосферу русского города начала XIX в. Это площадь с кузницей, конюшней, каретным сараем, театром и несколькими музеями, в том числе музеем книг и кукол. Каждое лето, во время фестиваля стенографии, улицы Екатеринбурга становятся удивительными объектами уличного искусства. Принять участие в фестивале приезжают сотни художников из России и других стран [14, с. 282].

Екатеринбург – ведущий спортивный центр России. Здесь находится более 1700 спортивных сооружений, в том числе 16 стадионов, более 400 крытых спортивных залов и 45 плавательных бассейнов. Это один из 11 российских городов, принимавших Чемпионат мира по футболу 2018 г. и Международный Фестиваль болельщиков. В 2023 г. Екатеринбург примет Всемирную летнюю Универсиаду.

Актуальность выбранной темы обусловливается тем, что для обслуживания спортсменов и их болельщиков, а также зарубежных участников фестивалей, выставок, семинаров и прочих мероприятий требуются волонтеры со знанием английского и других иностранных языков, и для того чтобы понимать, как должны быть организованы подготовка и поддержка лингвистических добровольцев, какими должны быть рамки и области применения данного вида деятельности в процессе обучения в вузе, необходимо рассмотреть некоторые теоретические и практические аспекты, а именно: понятие волонтерства, его виды, а также дистанционные информационные технологии, которые можно и следует использовать для тренировки волонтеров.

Методы исследования. В процессе написания статьи использовались следующие приемы исследования: изучение научных источников по проблеме, наблюдение за проявлением интереса у студентов к добровольческой деятельности, выборка образовательных платформ, удовлетворяющих потребности обучающихся иностранному языку в рамках подготовки к волонтерству на том или ином мероприятии международного уровня.

Результаты исследования.

1. Понятие волонтерства. Волонтерство – деятельность по своей природе просоциальная в целевом, процессуальном, содержательном и технологическом компонентах. Несмотря на богатство содержания волонтерской деятельности и разноплано-

вость ее целевой направленности, можно говорить о существовании общих характеристик этого явления. Прежде всего, доброволец не должен заниматься волонтерской деятельностью с целью получения финансовой прибыли, а любое финансовое возмещение должно быть меньше стоимости выполненной работы. Волонтерская деятельность должна осуществляться добровольно, без принуждения со стороны. Волонтерство может быть организованным и неорганизованным, осуществляться в группе и индивидуально, в общественных и частных организациях [13, с. 45]. Неорганизованное волонтерство – это спонтанная и эпизодическая помощь друзьям или соседям: например, уход за ребенком, оказание помощи в ремонте или стройке, выполнение мелких поручений или отклик на стихийное или созданное людьми бедствие. Это преобладающая форма волонтерства во многих культурах. Организованное волонтерство, как правило, осуществляется в некоммерческом, государственном и частном секторах и более систематично и регулярно.

Исмайлова Севиль Айдын кызы считает что волонтерство или волонтерская деятельность (от лат. *voluntarius* – добровольно) – это широкий круг деятельности, включая традиционные формы взаимопомощи и самопомощи, официальное предоставление услуг и другие формы гражданского участия, которые осуществляются добровольно на благо широкой общественности без расчета на денежное вознаграждение. Волонтерская деятельность носит гражданский характер [7].

Анализируя итоги волонтерства Олимпийских Игр – 2014, ученые выделяют следующее. Одной из острых проблем исследования является педагогическая психология и вопрос учебной мотивации студентов. Выделяется множество разнообразных факторов, оказывающих влияние на формирование осознанной мотивации студентов. Сложность и многоаспектность данной проблемы обуславливает множественность подходов к ее пониманию, а также к методам ее изучения (Б. Г. Ананьев, С. Л. Рубинштейн, М. Аргайл, В. Г. Асеев, Л. И. Божович, К. Левин, А. Н. Леонтьев и др.). Это, как утверждает М. Каракоч, «дает возможность определять мотивацию как сложную, неоднородную многоуровневую систему побудителей, включающую в себя потребности, мотивы, интересы, идеалы, стремления, установки, эмоции, нормы, ценности и т. д., и, в то же время – говорить о полимотивированности деятельности» [8, с. 275].

Г. Н. Хомедова и Д. В. Седова выяснили, что часто студенты неязыковых специальностей объясняют отсутствие мотивации

к изучению иностранного языка отсутствием целесообразности его изучения. Часто они «не видят возможности его применения в жизни и дальнейшей работе. Поэтому, некоторые исследователи, например, автор считает, что создание развивающей образовательной среды является одним из важнейших направлений педагогической деятельности. Таким образом, студенты смогут реализовать свои возможности и потребности в изучении иностранного языка благодаря формированию личностного смысла иноязычных знаний» [14, с. 283].

Олимпийские и Паралимпийские Игры, а также другие международные мероприятия (Международный инвестиционный форум, Всемирная олимпиада по робототехнике и др.), проведенные в городе Сочи, явились уникальной возможностью иноязычного общения как для студентов, так и для наиболее активных горожан среднего возраста. У волонтеров была возможность выполнять функции переводчиков, интервьюеров, заниматься сервисным и транспортным обслуживанием, регистрировать гостей и т. д. [14, с. 284]

2. Информационные технологии, используемые в подготовке волонтеров для международных мероприятий. Глобальные изменения, совершающиеся в нашем обществе, связаны с воздействием информатизации на все сферы современной жизни, включая волонтерство.

Информация является основным стратегическим ресурсом и причиной изменений в различных отраслях экономики, в том числе в науке и образовании. Целью образования становится конкурентоспособность выпускников. Студенты должны не только научиться получать и накапливать установленный объем знаний, а также развивать навыки поиска необходимой информации и трансформации ее в багаж знаний, необходимых для будущей профессиональной деятельности, а также умения учиться самостоятельно, овладевая средствами и методами самообразования.

Нельзя не согласиться с Л. И. Печинской, утверждающей, что «сегодня невозможно стать конкурентоспособным специалистом, не находясь в курсе последних мировых технических, технологических и научных разработок и исследований, для ознакомления с которыми нужно знание иностранных языков, прежде всего английского, что обусловлено преобладающим объемом научной информации непосредственно на этом языке» [11, с. 84].

В. А. Тестов, сравнивая процесс мышления большинства современных преподавателей и современных студентов, отмечает, что преподаватели в возрасте старше 35 лет

обладают абстрактно-логичным мышлением, т. к. их обучение строилось на традиционной системе, при котором книга и средства массовой информации – периодическая печать, радио и телевидение – являлись основными источниками информации и знаний. Традиционная система обучения базируется на вербальном методе введения и изложения учебного материала [12, с. 6].

Что касается современных студентов, то, по мнению психологов, они склонны к образно-эмоциональному мышлению, при котором «усваивается лишь эмоционально-значимая информация; им свойственно фрагментарно-клиповое сознание, формирующееся под воздействием ускорения темпа жизни, клиповости информации, что ведет к необходимости использования унифицированных, упрощенных схем мышления, которые в значительной степени базируются на сфере бессознательного» [3, с. 128].

Вербальная система введения нового учебного материала и тренировка необходимых навыков на основе традиционных упражнений и текстов существенно отличается от обучения с помощью цифровых технологий, создающих возможность использования зрительных опор при введении нового учебного материала, что значительно облегчает его усвоение. Изучение каждой новой темы требует зрительных образов: слайдов, коротких видеосюжетов, аутентичных аудиотекстов.

Цифровые технологии соответствуют мышлению современных студентов, и создают возможность для более продуктивного и рационального использования учебного времени, способствуют развитию самостоятельности студентов в процессе овладения иностранным языком.

В. А. Травнев считает, что цифровые технологии способствуют реализации следующих частнометодических принципов обучения иностранному языку, таких как:

«1) принцип наглядности – при использовании информационных и коммуникационных технологий появляется возможность наглядно представить разнообразные понятия и абстрактные закономерности и модели;

2) принцип доступности и посильности – рассматриваемые технологии дают новые возможности реализации данного принципа, поскольку современные программы позволяют составлять задания с постепенным увеличением трудности;

3) принцип индивидуализации обучения – современные технологии позволяют обеспечить индивидуальный подход к каждому студенту с учетом его возможности, и путем постепенного увеличения сложности заданий и их количества добиваться повышения знаний студента до требуемого уровня;

4) принцип сознательности – студент может наиболее оптимальным образом организовывать свое обучение;

5) принцип активности – применение инновационных технологий неотъемлемо от самостоятельной активности студента по поиску необходимой информации в сети Интернет, выполнению различных заданий и т. д.» [12, с. 8].

Цифровое обучение тесно связано с развитием информационно-коммуникационных технологий, которые включают в себя «программные, программно-аппаратные и технические средства и устройства, функционирующие на базе микропроцессорной вычислительной техники, а также современные средства и системы транслирования информации, и информационного обмена, обеспечивающие операции по сбору, продуцированию, накоплению, хранению, обработке, передаче информации и возможность доступа к информационным ресурсам локальных и глобальных компьютерных сетей» [11, с. 53].

Соглашаясь с Н. В. Ивановой и Л. В. Смолиной, мы можем утверждать, что глобальная сеть и технологические возможности Интернета дали возможность формирования аутентичной иноязычной среде, что, в свою очередь «открывает громадные перспективы их использования в практике обучения иностранному языку и позволяет преподавателям всего мира вести широкий обмен опытом и аккумулировать свои инновационные педагогические идеи, методы и технологии, примеры которых сегодня можно найти на любом образовательном портале, которых существует множество». Автор дает ссылку на перечень существующих сегодня образовательных порталов и ресурсов, а также ассоциаций преподавателей различных языков: <http://www.itlt.edu.nstu.ru>, [teach-this.com](http://www.teach-this.com), и на образовательных порталов Британского совета <http://learnenglish.britishcouncil.org/en>, <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/>, на которых собран разнообразный материал для обучения всем видам речевой деятельности на английском языке. Приведенный перечень ресурсов далеко не полон, ежедневно всемирная сеть Интернет пополняется новой информацией [6, с. 48].

Цифровые технологии вызывают интерес у студентов, а процесс обучения становится интерактивным и формирует положительную мотивацию к получению новых знаний, развитию умений применения этих знаний в практической деятельности. Цифровые технологии позволяют использовать различные методические средства технологии и педагогические приемы. Цифровые технологии дают доступ к аутентичным материалам, интересным фактам мировой истории и культуры молодежных субкультур и

др., тем самым не только повышают уровень владения языком студентами, но и дают возможность принимать участие в диалоге культур.

Однако у студентов, подающих заявления на участие в международном мероприятии, часто возникает существенная проблема – низкий уровень владения иностранным языком. Это снижает статус претендента и является причиной отказа к участию в международных мероприятиях.

Решение этой проблемы – необходимость создания курсов для волонтеров для повышения уровня владения иностранным языком на базе цифровой среды ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет» (УрГПУ).

Разработанная база цифровой среды ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет» включает в себя следующие образовательные платформы, которые являются комплексными образовательными системами, включающими в себя инструменты организации различных форм и методов дистанционной работы со студентами, общения и оценивания результатов обучения.

В УрГПУ представлены комплексные образовательные системы, включающие инструменты организации различных форм и методов дистанционной работы со студентами, общения и оценивания результатов обучения. Сюда можно отнести:

– Инфоурок (<https://infourok.ru/school>). Облачный сервис, включающий инструменты синхронного и асинхронного обучения, систему вебинаров, видеолекций, оценивающих мероприятий, банк тестов (более 36 тыс.), записанные видеолекции и т. д.

– Дневник (<https://dnevnik.ru/>). Круглосуточный доступ к оценкам, расписанию и домашним заданиям, защищенная социальная сеть для эффективного общения, электронное обучение, полезные и удобные сервисы и приложения.

– Учи.ру (<https://uchi.ru>). Интерактивная образовательная российская онлайн-платформа, где учащиеся из всех регионов России изучают школьные предметы в интерактивной форме.

– Знайка (<https://znaika.ru/>). Образовательный портал. Видеоуроки по школьной программе от опытных учителей. Доступно и увлекательно.

– Яндекс Учебник (<https://education.yandex.ru>). Бесплатные задания с автоматической проверкой. Цифровые рабочие тетради. Видеоуроки, демонстрация экрана и чат для дистанционной работы. Длительность урока – 30 минут. А также: Яндекс Класс (www.yaklass.ru), Google Класс (<https://classroom.google.com>).

– Академкнига. Издательство «Перспективная школа» (<https://shop-akbooks.ru/main/>). Коллекция книг, видеозаписей, вебинаров, бесплатных онлайн-курсов по разным предметам. Доступ бесплатный, но некоторые ресурсы платные.

– Урок цифры (<https://datalesson.ru/>). Всероссийский образовательный проект. Онлайн-игры для студентов всех возрастных групп. Искусственный интеллект, большие данные, правила безопасного поведения в сети и др.

Также в университете предоставлена возможность использовать сетевые онлайн-тесты, что существенно облегчает работу преподавателей:

– Яндекс-формы (<https://forms.yandex.ru>). Бесплатный инструмент для создания онлайн-тестов и опросов. Возможно настроить автоматическое выставление баллов за правильные ответы.

– Google-формы (<https://docs.google.com/forms/>). Бесплатный инструмент для создания онлайн-тестов и опросов.

– SurveyMonkey (<https://ru.surveymonkey.com>). Система построения опросов для исследований.

– Kahoot (<https://kahoot.com/>). Игровая обучающая платформа на основе системы вопросов.

– Poll Everywhere (<https://www.polleverywhere.com/>). Интерактивные опросы аудитории, вывод результатов.

– Moodle (<https://moodle.org>). Обучающая платформа или система управления курсами (CMS) – бесплатный программный пакет с открытым исходным кодом, предназначенный для того, чтобы помочь преподавателям создавать эффективные онлайн-курсы, основанные на здоровых педагогических принципах. Можно скачать и использовать его на любом компьютере. Может масштабироваться от сайта с одним преподавателем до университета с 200000 студентов.

Иностранный язык представляет собой учебную дисциплину, которая требует создания языковой среды, вызывает необходимость организации виртуального пространства в университете, которое дает возможность включения цифровых средств и инструментов в процесс обучения иностранному языку и позволяет организовать учебный процесс более интенсивно, т. к. цифровые средства обучения позволяют разработать урок в более интерактивной форме.

Работа с аутентичными текстами по теме проблем волонтерства и обсуждение проблем, поднятых в этих текстах в виртуальном пространстве, анимированная компьютерная графика, видеоролики по изучаемым темам, лексические и грамматические тесты с мгновенной проверкой пра-

вильности выполнения интенсифицируют занятие и отводят активную роль студенту.

Т. И. Брунер подчеркивает, что «виртуальная образовательная среда вуза является новым максимально благоприятным условием, благодаря которому студент, с одной стороны, будет получать и перерабатывать необходимую информацию а с другой – создавать и предъявлять продукты собственного интеллектуального творчества во внешнюю виртуальную среду и тем самым двигаться в сторону саморазвития, самореконструкции и самореализации» [2, с. 44].

Для достижения результатов в языковом образовании необходимо использовать возможности виртуальной среды вуза, учитывая цели и задачи образовательного процесса. М. Е. Вайндорф-Сысоева определяет информационное пространство «как взаимодействие участников учебного процесса, порождаемое технологиями информации и коммуникации, включающее комплекс компьютерных средств и технологий, позволяющее осуществлять управление содержанием образовательной среды и коммуникации участников» [4, с. 12].

Автор выделяет следующие функции виртуальной образовательной среды:

1) информационно-обучающую (учебная информация представлена в самых разных формах);

2) коммуникационную (обучение происходит в диалоге с участниками учебного процесса);

3) контрольно-административную (проводятся комплексные меры по контролю уровня знаний умений и навыков и администрированию) [5, с. 57].

Высокий уровень владения иностранным языком предоставляет студентам и выпускникам вузов неоспоримые преимущества при расширении их круга межнационального и международного общения, расширяет границы незнакомого мира, а также способствует формированию личностных качеств и повышению познавательного интереса, развитию навыков межкультурной коммуникации. Все это способствует допуску претендента к участию в международном мероприятии.

Применение цифровых форм обучения в отличие от традиционных методик отводит студенту ведущую роль в процессе усвоения знаний, при этом преподаватель является консультантом, организует и стимулирует учебную деятельность при наличии специально разработанного информационного ресурса [1, с. 3].

3. Наш вклад в подготовку студентов-волонтеров. Знание иностранных языков студентами Уральского государственного педагогического университета и

владение компьютерными технологиями преподавателями и студентами позволили реализовать международный проект «Глобальное понимание», который является сетевой формой реализации образовательных программ. Проект был инициирован университетом Восточной Каролины в 2004 г. УрГПУ присоединился к нему в 2008 г. На данный момент организация включает 62 партнера из 33 стран. Уральский государственный педагогический университет является лидирующим партнером.

Важно отметить, что программа предоставляет студентам возможность взаимодействовать в глобальном мире и формирует межкультурные компетенции. Каждый год около 41 тыс. студентов участвуют в обучении, по словам руководителя проекта из США Джейми Либовиц.

Основная цель проекта – повышение уровня социальной мобильности студентов в процессе непосредственного межкультурного взаимодействия.

Е. В. Абдулова, С. Г. Крылова, С. А. Минюрова утверждают, что «в рамках проекта „Глобальное понимание“ процесс организации виртуальной среды проходит вполне успешно, благодаря не только современной технической поддержке: оборудование для видеоконференции с возможностью вещания в режиме онлайн, компьютерная техника и т. п., но и наличию специально разработанного информационного ресурса» [1, с. 4].

Е. В. Абдулова, С. Г. Крылова, С. А. Минюрова отмечают, что приобретение навыков совместной деятельности в виртуальной команде с международным составом является одной из задач проекта. В развитых странах все более популярной становится такая форма организации совместной профессиональной деятельности, как виртуальные команды [1, с. 5].

Анализируя результаты проекта, авторы отмечают, что российские студенты приобретают опыт сотрудничества в такой команде, работая над совместным проектом со своим партнером из другой страны, а также опыт применения языковых умений и навыков в практической деятельности и опыт учета идентичности той или иной национальности, особенности культуры поведения представителей зарубежных стран [1, с. 8].

Трудностями участия в данном проекте являются различия во временных поясах, недостаток личного контакта, специфика виртуального воздействия на партнера, а также недостаточный уровень владения иностранным языком представителями обеих сторон, если этот язык является неродным.

Однако можно отметить, что участие в проекте повышает мотивацию к изучению иностранного языка и, соответственно,

поднимает уровень владения вторым языком, т. к. необходимым условием совместной деятельности в таких группах является владение общим языком. Сайт проекта «Глобальные партнеры в образовании» представляет собой учебный портал, включающий виртуальные лекции, информационные материалы, совместные проекты, площадку для диалогового общения с партнерами проекта, форум и блоги.

Участие в проекте дает возможность студентам овладеть межкультурной компетенцией, основой которой является владение иностранным языком (языками), поднять уровень социальной мобильности в процессе межкультурного взаимодействия, выработать умения и навыки решения проблемных ситуаций в межкультурной среде, умения использовать методы кросс-культурного исследования и анализа для результативного изучения и постижения других культур в иноязычной языковой среде для последующего совершенствования своей деятельности как в рамках проекта, так и в своей будущей профессиональной и волонтерской деятельности.

Еще одним интересным и перспективным (находится на стадии согласования) является проект под названием «Лингвистическое волонтерство: сопровождение мероприятий и встреч в рамках реализации международного образовательного проекта BDA», реализуемый УрГПУ (автор является руководителем данного проекта) и заключающийся в следующем: BDA (Biomechanical Developmental Approach) – это авторский метод двух специалистов из Сербии Слободана Вуясича и Владимира Добриевича. Они вместе со своей командой помогают детям с отклонениями и особенностями физического развития. Пятый год команда BDA приезжает в Екатеринбург, чтобы помочь семьям, воспитывающим детей-инвалидов. Специалисты обследуют детей и разрабатывают индивидуальные программы упражнений для занятий, проводят информационно-ознакомительные лекции, затем обучают этим упражнениям родителей. Основной задачей переводчика является перевод с английского языка на русский инструкций по выполнению упражнений для родителей, лекций медицинского содержания, а также обратной связи от родителей – с русского на английский. Команда BDA приезжает в Екатеринбург и проводит встречи, семинары с семьями, в которых воспитываются дети с особенностями развития, два раза в год. Переводчик – это единственное связующее звено между специалистом и родителем, поэтому их работа важна и очень ценна. Таким образом, целью проекта является реализация лингвистиче-

ского сопровождения мероприятий и встреч специалистов с родителями детей с особенностями развития, организованных в рамках международного образовательного проекта BDA в Екатеринбурге. Задачи проекта:

1. Организовать работу волонтеров-переводчиков на вышеуказанных мероприятиях и встречах.

2. Создать условия для установления коммуникативных связей между участниками и целевой группой проекта.

3. Содействовать успешной адаптации участников в переводческом процессе.

4. Создать условия для повышения уровня владения иностранным языком, для увеличения словарного запаса.

5. Способствовать развитию толерантности в отношении представителей других стран, культур, развитию навыков и умений общения с ними на иностранном языке.

6. Способствовать формированию у участников проекта этических норм и правил общения и взаимодействия с людьми с инвалидностью.

Волонтаризм (волонтерство, добровольческая деятельность) представляет собой взаимовыгодные отношения между добровольцем и стороной, получающей на безвозмездной основе помощь, поддержку. В рамках реализации проекта «Лингвистическое волонтерство: сопровождение мероприятий и встреч в рамках реализации международного образовательного проекта BDA» студенты языковых и неязыковых специальностей (но с высоким уровнем владения иностранным языком), обучающиеся в УрГПУ, имеют возможность реализовать свой потенциал и потребности в изучении иностранного языка, а также, что немаловажно – осознают значимость этой деятельности. При этом перевод как инструмент в языковом обучении имеет преимущества, является необходимой и полезной частью изучения языка, поскольку может раскрыть важные детали того, как функционируют два сравниваемых языка [9, с. 59], а соответственно польза такого лингвистического волонтерства двусторонняя: студенты, осуществляя перевод на добровольческой основе, вовлечены в процесс изучения иностранного языка, пополняют словарный запас и приобретают опыт живого общения с иностранцами.

В связи с этим остро возникает необходимость создания условий для подготовки будущих волонтеров, а также необходимость не только отбора дистанционных образовательных платформ, но и создания новой, соответствующей целям и задачам вышеупомянутого проекта лингвистической базы, глоссария с возможностью интерактивной практики в удаленном режиме.

Обсуждение результатов. Создание соответствующих условий для индивидуальной групповой и фронтальной работы со студентами, применение мультимедиа и интернет-ресурсов в обучении иностранным языкам является важным условием модернизации образования, что способствует успешному формированию коммуникативной и информационной компетенции студентов, способствует повышению результативности в обучении иностранным языкам, т.к. благодаря мультимедийным средствам обучающимся предоставляется возможность овладения большим объемом информации, повышения мотивационной основы учебной деятельности, при которой происходит переориентация учебного процесса с обучающего на обучаемого.

Вербальная система введения нового учебного материала и тренировка необходимых навыков на основе традиционных упражнений и текстов существенно отличается от обучения с помощью цифровых технологий, создающих возможность использования зрительных опор при введении нового учебного материала, что значительно облегчает его усвоение. Изучение каждой новой темы требует зрительных образов: слайдов, коротких видеосюжетов, аутентичных аудиотекстов.

Цифровые технологии соответствуют мышлению современных студентов и создают возможность для более продуктивного и рационального использования учебного времени, способствуют развитию самостоятельности студентов в процессе овладения иностранным языком.

Цифровое образование формирует сознание в получении, интерпретации и использовании информации. Это дает возможность студентам сформировать мировоззренческую структуру личности, позволяет ей критически подходить к процессу отбора и усвоения информации. Эти условия позволяют говорить о том, что использование дистанционных образовательных технологий дают возможность активизировать развитие информационной культуры студентов, а сами студенты могут эффективно получать академические знания, приобретать навыки работы с информацией, развивать умение ориентироваться в информационных потоках и работать с информацией [13, с. 191].

Заключение. Использование информационно-коммуникационных технологий открывает новые возможности в преподавании своего предмета, позволяет повысить эффективность обучения, интеллектуальный уровень обучаемых, привить навыки самообразования, самоорганизации, облегчить решение практических задач, дает

возможность повысить наглядность в учебном процессе [13, с. 200].

В перспективе автор планирует разработать электронный учебно-методический экспресс-комплекс «Английский для лингвистического волонтерства в рамках реализации международного образовательного проекта BDA» (подготовка волонтеров), сформировать универсальный глоссарий для волонтеров, разместить их в одной или

нескольких дистанционных информационно-образовательных системах, рассмотренных в рамках данного исследования, а также разработать программу элективного курса «Английский для спортивного волонтерства» (подготовка волонтеров к участию в международных спортивных мероприятиях, таких как летняя Универсиада в Екатеринбурге 2023) с использованием цифровых технологий.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абдулова, Е. В. Международное сетевое взаимодействие в рамках проекта «Глобальное понимание»: образовательные и исследовательские возможности / Е. В. Абдулова, С. Г. Крылова, С. А. Минюрова // XI Международная научно-методическая конференция «Новые образовательные технологии в вузе». – 2014. – С. 11-21.
2. Брунер, Т. И. Виртуальная образовательная среда вуза как условие самореализации студентов (на примере международного виртуального культурно-образовательного проекта «Глобальное понимание» в институте психологии Уральского государственного педагогического университета) / Т. И. Брунер // Педагогическое образование в России. – 2013. – № 4. – С. 43-46.
3. Буран, А. Л. Обучение студентов неязыкового вуза профессионально ориентированному чтению с использованием средств информационных и коммуникационных технологий : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Буран Анна Леонидовна. – Томск, 2006. – 177 с.
4. Вайндорф-Сысоева, М. Е. Виртуальная образовательная среда: категории, характеристики, схемы, таблицы глоссарий : учеб. пособ. / М. Е. Вайндорф-Сысоева. – М. : МГОУ, 2010. – 102 с.
5. Вайндорф-Сысоева, М. Е. Организация виртуальной образовательной среды в подготовке педагогических кадров к инновационной деятельности : автореф. дис. ... д-ра пед. наук / Вайндорф-Сысоева М. Е. – М., 2009. – 388 с.
6. Иванова, Н. А. Краткий обзор развития информационно-коммуникационных технологий как инструмента обучения иностранному языку в XXI веке – Евразийский Союз Ученых (ЕСУ) / Н. А. Иванова, Л. В. Смолина // Педагогические науки. – 2013. – № 9 (18). – С. 47-50.
7. Исмаилова, С. А. Essence, functions and features of the volunteer movement / С. А. Исмаилова. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/the-essence-and-specific-feature-s-of-state-power-as-an-important-instrument-of-public-administration-organization-of-social-life-conceptual> (дата обращения: 01.02.2021). – Текст : электронный.
8. Каракоч, М. Механизмы мотивации в студенческой группе как психологическая проблема / М. Каракоч // Молодой ученый. – 2014. – № 7. – С. 274-276.
9. Лихачева, Е. В. Перевод как важное условие восприятия иноязычной речи в рамках билингвального образования / Е. В. Лихачева // Педагогическое образование в России. – 2019. – № 5. – С. 40-45.
10. Никольская, О. С. Ребенок с расстройствами аутистического спектра в школе: специфические образовательные потребности и пути их реализации / О. С. Никольская, И. А. Костин. – URL: <https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/24733/1/notv-2014-002.pdf> (дата обращения: 01.02.2021). – Текст : электронный.
11. Печинская, Л. И. Научно-технические ведомости СПбГПУ / Л. И. Печинская // Гуманитарные и общественные науки. – 2010. – № 2. – С. 84.
12. Тестов, В. А. Информационное общество: переход к новой парадигме в образовании / В. А. Тестов // Педагогика. – 2012. – № 4. – С. 3-10.
13. Трайнев, В. А. Дистанционное обучение и его развитие / В. А. Трайнев, В. Ф. Гуркин, О. В. Трайнев. – М. : Дашков и К°, 2007. – 293 с.
14. Хамедова, Г. Н. К проблеме формирования мотивации изучения иностранного языка у студентов неязыковых специальностей / Г. Н. Хамедова // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2012. – № 2 (138). – С. 280-285.
15. Уфимцева, О. В. Развитие цифровой культуры студентов высшего учебного заведения / О. В. Уфимцева, М. А. Иваненко. – Текст : электронный // Proceedings of the International Scientific and Practical Conference on Digital Economy (ISCDE 2019). – URL: <https://www.atlantis-press.com/proceedings/iscde-19> (дата обращения: 01.02.2021).
16. Study in Russia : Official website about higher education in Russia for international students. – URL: <https://studyinrussia.ru/en/lift/life-in-russia/discover-russia/towns/yekaterinburg> (mode of access: 01.02.2021). – Text : electronic.

REFERENCES

1. Abdulova, E. V., Krylova, S. G., Minyurova, S. A. (2014). Mezhdunarodnoe setevoe vzaimodeistvie v ramkakh proekta «Global'noe ponimanie»: obrazovatel'nye i issledovatel'skie vozmozhnosti [International Networking within the Global Understanding Project: Educational and Research Opportunities]. In *XI Mezhdunarodnaya nauchno-metodicheskaya konferentsiya «Novye obrazovatel'nye tekhnologii v vuze»*, pp. 11-21.
2. Bruner, T. I. (2013). Virtual'naya obrazovatel'naya sreda vuza kak uslovie samorealizatsii studentov (na primere mezhdunarodnogo virtual'nogo kulturno-obrazovatel'nogo proekta «Global'noe ponimanie» v institute psikhologii Ural'skogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta) [The Virtual Educational Environment of the University as a Condition for Self-realization of Students (on the Example of the International Virtual Cul-

tural and Educational Project “Global Understanding” at the Institute of Psychology of the Ural State Pedagogical University)]. In *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii*. No. 4, pp. 43-46.

3. Buran, A. L. (2006). *Obuchenie studentov neyazykovogo vuza professional'no orientirovannomu chteniyu s ispol'zovaniem sredstv informatsionnykh i kommunikatsionnykh tekhnologii* [Teaching Students of a Non-linguistic University to professionally oriented reading using information and Communication Technologies]. Dis. ... kand. ped. nauk. Tomsk. 177 p.

4. Vaindorf-Sysoeva, M. E. (2010). *Virtual'naya obrazovatel'naya sreda: kategorii, kharakteristiki, skhemy, tablitsy glossarii* [Virtual Educational Environment: Categories, Characteristics, Schemes, Tables Glossary]. Moscow, MGOU. 102 p.

5. Vaindorf-Sysoeva, M. E. (2009). *Organizatsiya virtual'noi obrazovatel'noi sredy v podgotovke pedagogicheskikh kadrov k innovatsionnoi deyatel'nosti* [Organization of a Virtual Educational Environment in Training Teachers for Innovative Activities]. Avtoref. dis. ... d-ra ped. nauk. Moscow. 388 p.

6. Ivanova, N. A., Smolina, L. V. (2013). *Kratkii obzor razvitiya informatsionno-kommunikatsionnykh tekhnologii kak instrumenta obucheniya inostrannomu yazyku v XXI veke – Evraziiskii Soyuz Uchenykh (ESU)*. In *Pedagogicheskie nauki*. No. 9 (18), pp. 47-50.

7. Ismailova, S. A. *Essence, Functions and Features of the Volunteer Movement*. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/the-essence-and-specific-feature-s-of-state-power-as-an-important-instrument-of-public-administration-organization-of-social-life-conceptual> (mode of access: 01.02.2021).

8. Karakoch, M. (2014). *Mekhanizmy motivatsii v studencheskoi gruppe kak psikhologicheskaya problema* [Motivation Mechanisms in a Student Group as a Psychological Problem]. In *Molodoi uchenyi*. No. 7, pp. 274-276.

9. Likhacheva, E. V. (2019). *Perevod kak vazhnoe uslovie vospriyatiya inoyazychnoi rechi v ramkakh bilingval'nogo obrazovaniya* [Translation as an Important Condition for the Perception of a Foreign Language within the Framework of Bilingual Education]. In *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii*. No. 5, – pp. 40-45.

10. Nikol'skaya, O. S., Kostin, I. A. *Rebenok s rasstroistvami autisticheskogo spektra v shkole: spetsificheskie obrazovatel'nye potrebnosti i puti ikh realizatsii* [A Child with Autism Spectrum Disorders at School: Specific Educational Needs and Ways to Meet Them]. URL: <https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/24733/1/notv-2014-002.pdf> (mode of access: 01.02.2021).

11. Pechinskaya, L. I. (2010). *Nauchno-tekhnicheskie vedomosti SPbGPU* [Scientific and Technical Statements of Saint Petersburg State Pedagogical University]. In *Gumanitarnye i obshchestvennye nauki*. No. 2, p. 84.

12. Testov, V. A. (2012). *Informatsionnoe obshchestvo: perekhod k novoi paradigme v obrazovanii* [Information Society: Transition to a New Paradigm in Education]. In *Pedagogika*. No. 4, pp. 3-10.

13. Trainev, V. A., Gurkin, V. F., Trainev, O. V. (2007). *Distantsionnoe obuchenie i ego razvitie* [Distance Learning and Its Development]. Moscow, Dashkov i K^o. 293 p.

14. Khamedova, G. N. (2012). *K probleme formirovaniya motivatsii izucheniya inostrannogo yazyka u studentov neyazykovykh spetsial'nostei* [On the Problem of the Formation of Motivation for Learning a Foreign Language among Students of Non-linguistic Specialties]. In *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta*. No. 2 (138), pp. 280-285.

15. Ufimtseva, O. V., Ivanenko, M. A. *Razvitie tsifrovoy kul'tury studentov vysshego uchebnogo zavedeniya* [Development of Digital Culture of Students of a Higher Educational Institution]. In *Proceedings of the International Scientific and Practical Conference on Digital Economy (ISCDE 2019)*. URL: <https://www.atlantispress.com/proceedings/iscde-19> (mode of access: 01.02.2021).

16. *Study in Russia: Official website about higher education in Russia for international students*. URL: <https://studyinrussia.ru/en/life-in-russia/discover-russia/towns/yekaterinburg> (mode of access: 01.02.2021).